

38. Jahrestagung Deutsch als Fremdsprache
„LeipZIG WEGE ÖFFNEN für Bildung, Beruf, Gesellschaft –
mit Deutsch als Fremd- und Zweitsprache“
an der Universität Leipzig vom 16. bis 18. Juni 2011

vorläufiges Programm (Stand:20.05.2011)

Donnerstag (Vormittag)

Raum: **HS9**

11.00

Grußworte:

Prof. Dr. Karen Schramm (Herder-Institut Leipzig)

Dr. Gisela Schneider (DAAD)

Dr. Matthias Jung (FaDaF)

11.30

Eröffnungsvortrag:

Prof. Dr. Wilhelm Grieshaber (Universität Münster)

Unterwegs zur Integration: Die Bedeutung von Spracherwerbsstufen für DaF/DaZ

12.45 bis 14.00

Mittagspause

Donnerstag (Nachmittag)

| Zeit | Themenschwerpunkte | | | | Praxisforen | | Ausstellerpräsentationen | |
|-----------------|---|---|--|---|---|--|---|---|
| | HS19 | HS20 | HS16 | HS17 | HS8 | 201 | N.N. | N.N. |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | A | B | | |
| | Kulturwissenschaften und Kulturvermittlung Koordination: Silvia Demmig, Claus Altmayer | Linguistik in Theorie und Praxis Koordination: Peter Colliander, Erwin Tschirner | Konzepte für eine studienbezogene Sprachausbildung Koordination: Susanne Duxa, Gabriela Leder, Christian Fandrych | Deutsch als Zweitsprache in Ausbildung und Beruf Koordination: Udo Ohm, Karen Schramm, Iris Beckmann-Schulz | Unterrichtspraxis Koordination: Martin Lange, Inger Petersen, Kristina Peuschel | Beruf und Qualifizierung Koordination: Amadeus Hempel, Annegret Middeke, Carmen Schier | Koordination: Annegret Middeke, Julia Schmidt | |
| 14.00 bis 15.00 | Elke Bosse (Hamburg) / Bernd Müller-Jaquier (Bayreuth) <i>„Transkulturelles Sprechen“ als Ausdruck interkultureller Kompetenz</i> | Kerstin Reinke (Leipzig) <i>Ausspracheschulung in DaF – ein Weg zur Schulung der rhetorischen Kompetenz</i> | Tushar Chauduri (Hong Kong) <i>Studienvorbereitung zu Hause. Das European Studies Programm der Hong Kong Baptist University</i> | Christina Kuhn (Jena) <i>Deutsch am Arbeitsplatz – Studienergebnisse zur Kommunikation im Betrieb als Grundlagen einer organisationsbezogenen Zweitspracheinförderung</i> | Martina Gunske von Kölln (Fukushima) <i>Autonomie fördernde Schreibprojekte auf A1-Niveau – Beispiel: „Virtuelle Reise in die DACH-Länder“</i> | Anja Centeno García (Fachhochschule und Hotelakademie Dresden) <i>Zukunftsperspektiven und professionelles Selbstverständnis – Als DaFlerin auf dem Arbeitsmarkt</i> | N.N. (IK Düsseldorf) | Wassilios Klein (telc) <i>Statistische Verfahren bei der Testerstellung</i> |
| 15.15 bis 16.15 | Camilla Badstübner-Kizik (Poznan) <i>„Erinnerungsorte“ in der fremdsprachlichen Kulturdidaktik. Anmerkungen zu ihrem didaktisch-methodischen Potenzial</i> | Winfried Thielmann (Chemnitz) <i>Was ist Genus und wozu ist es gut?</i> | Heike Brandl / Christiane Lutterkort (Bielefeld) <i>Universitäre Alltagskommunikation für internationale Studierende in englischsprachigen Studienprogrammen – Handlungsbereich Bibliothek</i> | Jens Weißenberg (Frankfurt / M.) <i>Die Ermittlung und Analyse organisationsbezogener Sprach- und Kommunikationsbedarfe – Zentrale Herausforderungen einer betrieblichen Zweitsprachenförderung in Deutschland</i> | Pavlina Stefanova (Sofia) <i>Jugendliteratur im DaF-Unterricht</i> | Roman Luckscheiter (DAAD Bonn) <i>Berufsbezogene Förderung von Deutsch als Fremdsprache durch den DAAD</i> | Lourdes Ros-El Hosni (Ernst-Klett-Verlag) <i>Aussichten – Deutsch privat, öffentlich, beruflich</i> | Ulrike Arras (TestDaF-Institut) <i>Sprachkurse, Sprachprüfungen, Leistungsbeurteilung – Qualität durch Fortbildung!</i> |
| 16.30 bis 17.30 | Eva Chen (Jena) <i>Prinzip „Innehalten“ in der Kulturdidaktik – komplementäre Aspekte zu einer handlungsorientierten Landeskunde im Rahmen des Fremdsprachenunterrichts</i> | Julia Schmidt (Göttingen) <i>Verfasserreferenz und Autorenrollen in wissenschaftlichen Artikeln</i> | Saberi Roshanak (Kassel) <i>Chunks in der Hochschulkommunikation. Entwicklung von didaktischen Materialien zur Optimierung von universitären Kommunikationsprozessen</i> | Wilhelmine Berg / Anne Sass (Braunschweig / Köln) <i>Wie viel Deutsch darf's sein? Sprachlich-kommunikative Anforderungen am Arbeitsplatz und deren Relevanz für ein berufsbezogenes Sprach- und Kommunikationstraining</i> | Astrid Jähring-Marienfied / Olav Schröer (Düsseldorf) <i>Interkultureller Märchen-dialog – Veranstaltung für Multiplikatoren aus dem DaF-/DaZ-Bereich</i> | Alexander Kruckenfellner (Goethe-Institut Montevideo) <i>Innovativer berufsorientierter DaF-Unterricht – Sprachkompetenz und Berufs-Know-how am Modell der „DaF-Übungsfirma“</i> | Christina Kuhn (Cornelsen) <i>Qualitätsstandards für die Mittelstufe – was ändert sich, was bleibt beim Übergang B1-B2?</i> | Wassilios Klein (telc) <i>Mit Erfolg zur Berufsbezogenen Deutschprüfung</i> |
| 17.45 bis 18.30 | Treffen der AuslandsgermanistInnen und DAAD-Lektoren Moderation: Uwe Koreik, Peter Colliander | Treffen der DaF- / DaZ-Studierenden Moderation: Udo Ohm | Treffen der DaF- / DaZ-NachwuchswissenschaftlerInnen Moderation: Silvia Demmig, Inger Petersen | Treffen der Lehrkräfte an Studienkollegs Moderation: N.N. | Treffen der VertreterInnen der Lehrgebiete, Schwerpunkt DSH Moderation: Gabriela Leder, Matthias Jung | Treffen der Lehrbeauftragten, Honorarkräfte, außeruniversitären Lehrkräfte Moderation: Amadeus Hempel, Susanne Duxa | Treffen der Aussteller Moderation: Annegret Middeke, Julia Schmidt | |

ab 19.30

Geselliger Abend

Raum- und Gebäudeplan:



● STANDORT
■ AUFZUG
▨ TREPPE

■ HÖRSÄLE
■ ZMK, RADIO MEPHISTO 97.6

Universität Leipzig Augustusplatz
Leitsystem 2.OG
LH22

| Freitag (Vormittag) | | | | | | | | |
|---------------------|--|---|--|--|--|---|---|---|
| Zeit | Themenschwerpunkte | | | | Praxisforen | | Ausstellerpräsentationen | |
| | HS19 | HS20 | HS16 | HS17 | HS8 | 201 | N.N. | N.N. |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | A | B | | |
| | Kulturwissenschaften und Kulturvermittlung Koordination: Silvia Demmig, Claus Altmayer | Linguistik in Theorie und Praxis Koordination: Peter Colliander, Erwin Tschirner | Konzepte für eine studienbezogene Sprachausbildung Koordination: Susanne Duxa, Gabriela Leder, Christian Fandrych | Deutsch als Zweitsprache in Ausbildung und Beruf Koordination: Udo Ohm, Karen Schramm, Iris Beckmann-Schulz | Unterrichtspraxis Koordination: Martin Lange, Inger Petersen, Kristina Peuschel | Beruf und Qualifizierung Koordination: Amadeus Hempel, Annegret Middeke, Carmen Schier | Koordination: Annegret Middeke, Julia Schmidt | |
| 09.30 bis 11.00 | Raum: Aula Plenarvortrag: Prof. Dr. Uwe Koreik (Universität Bielefeld): <i>Zur Entwicklung der Landeskunde bzw. der Kulturstudien im Fach DaF/DaZ – Was haben wir erreicht, mit welchen Widersprüchen kämpfen wir und wie geht es weiter?</i> | | | | | | | |
| 11:15 bis 12.15 | Albrecht Claassen (Tuscon, Arizona) <i>Konstruktion von Stadtbildern im Deutschunterricht aus kultur-, literatur- und kunsthistorischer Sicht</i> | Martina Nied Curcio (Rom) <i>Was kann die kontrastive Linguistik für den Fremdsprachenunterricht leisten? Sprachwissenschaftliche und sprachpraktische Überlegungen am Beispiel der Sprachmittlung in der italienischen Auslandsgermanistik</i> | Christian Fandrych / Renate Riedner / Albrecht Klemm (Leipzig) <i>Vorstellung des Mastermoduls Deutsch als fremde Wissenschaftssprache</i> | Constanze Niederhaus (Berlin) <i>Lehrbuchtexte in der beruflichen Bildung – Korpuslinguistische Analysen als sprachwissenschaftliches Argument für die Integrierte Sprachförderung</i> | Diane Feick (Leipzig) <i>Mobile learning: Handy(video)projekte im DaF-Unterricht</i> | Veranstaltung des BAMF | Andreas Tomaszewski (Hueber-Verlag) <i>Sprache sehen – mit der neuen DVD ZIEL B2</i> | Wassilios Klein (telc) <i>Sprachkompetenz für ein erfolgreiches Studium: telc Deutsch C1 Hochschule</i> |
| 12.30 bis 13.30 | Liudmila Vasilieva (Hamburg) <i>Möglichkeiten der Evaluation interkultureller Kompetenz am Beispiel der Verwendung des Deutschen als Fremdsprache im Hochschulkontext</i> | Klaus Geyer (Erfurt) <i>Möglichkeiten und Grenzen phonologischer Regeln (Regularitäten) für DaF</i> | Katja Reinecke (Freiburg i. Br.) <i>Lehr- und Lernressourcen für das Deutsche als fremde Wissenschaftssprache. Erfahrungen und Strategien ausländischer Promovierender</i> | Gudrun Laufer / Magdalena Wiazewicz (Berlin) <i>Integrierte Sprachförderung in der Entwicklung beruflicher Handlungskompetenz</i> | Sebastian Chudak (Poznań) <i>Arbeit mit Filmuntertiteln im Unterricht DaF – Ein Beitrag zur Heranführung an autonomes Lernen</i> | N.N. | Cornelia Böhm (Ernst-Klett-Verlag) <i>Nichts als Dramen und Intrigen? Echte Interaktion im Klassenzimmer mit einer Telenovela</i> | Margret Rodi (Langenscheidt) <i>Sprechen lernt man nur durch Sprechen – Sprechtraining im Fremdsprachenunterricht</i> |
| 13.30 bis 15.00 | Mittagspause | | | | | | | |

Freitag (Nachmittag)

| Zeit | Themenschwerpunkte | | | | Praxisforen | | Ausstellerpräsentationen | |
|-----------------|--|--|---|---|--|--|---|---|
| | HS19 | HS20 | HS16 | HS17 | HS8 | 201 | N.N. | N.N. |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | A | B | | |
| | Kulturwissenschaften und Kulturvermittlung Koordination: Silvia Demmig, Claus Altmayer | Linguistik in Theorie und Praxis Koordination: Peter Colliander, Erwin Tschirner | Konzepte für eine studienbezogene Sprachausbildung Koordination: Susanne Duxa, Gabriela Leder, Christian Fandrych | Deutsch als Zweitsprache in Ausbildung und Beruf Koordination: Udo Ohm, Karen Schramm, Iris Beckmann-Schulz | Unterrichtspraxis Koordination: Martin Lange, Inger Petersen, Kristina Peuschel | Beruf und Qualifizierung Koordination: Amadeus Hempel, Annegret Middeke, Carmen Schier | Koordination: Annegret Middeke, Julia Schmidt | |
| 15.00 bis 16.00 | Rebecca Zabel (Leipzig) <i>Wie viel Orientierung braucht der Mensch und welche? – Kulturelle Orientierungsprozesse in Orientierungskursen im Rahmen der Integrationskurse nach dem Aufenthaltsgesetz</i> | Antje Heine (Leipzig) <i>Wort, Syntagma, Phrasem? Zum Umgang mit komplexen Verbindungen im Fach DaF</i> | Ulrike Magarin / Mareike Eckert (Dortmund) <i>Erfolgreich schreiben und kommunizieren im Studium – das Text-Lab International an der TU Dortmund</i> | Andrea Daase (Bielefeld) <i>„Sprachlich haben die eigentlich keine Probleme“. Deutsch als Zweitsprache im Übergangssystem Schule – Beruf</i> | Nadejda Bourova (Bielefeld) <i>„Endspurt“ für internationale Studierende in auslaufenden Studiengängen</i> | 15:00-17:30 ACHTUNG Raumänderung: Selbstlernzentrum der Universität Leipzig, Seminargebäude, EG (Raum S024) | N.N. (IIK Düsseldorf) | Ilse Sander (Ernst-Klett-Verlag) <i>Deutsch kompakt – das neue Lehrwerk für schnelle Lerner</i> |
| 16.15 bis 17.15 | Christian Jennerich (Potsdam) <i>Kollektive Zuschreibungen bei ausländischen Studenten. Eine empirische Studie zu Formen sozialer Identitätsbildung</i> | Claus Ehrhardt (Urbino) <i>Idiomatische Kompetenz: Phraseme und Phraseologie im universitären DaF-Unterricht</i> | Anastassiya Semyonova (Göttingen) / Stanka Murdsheva (Sofia) <i>Neue Lehrmaterialien für Deutsch als Fremdsprache an Hochschulen – regionalisiert und berufsorientiert</i> | Dorota Cygan (Oldenburg) <i>Deutsch für BauingenieurInnen an der Jade Hochschule Oldenburg als berufsorientierter Unterricht und Integrationsangebot für MigrantInnen</i> | Sarah Schackert (Marburg) <i>Wochenplanarbeit im FSU – Möglichkeiten und Grenzen</i> | Antje Rüger (Sprachenzentrum Univ. Leipzig) <i>Multimediale Wege in DaF und DaZ</i> | Sara Haegi (Cornelsen) <i>Aha-Erlebnisse im Unterricht? Ja genau!</i> | Monika Rehlinhaus (Langenscheidt) <i>Wie kommen die Texte aufs Papier? – Schreiben in den Stufen B1* und B2</i> |

Raum: **HS8**

Einlass ab 17:30

17:45 bis ca. 20.30

Mitgliederversammlung (mit Vorstandswahlen)

anschließend FaDaF-Stammtisch

| Samstag (Vormittag) | | | | | | | | | |
|------------------------|--|---|--|--|---|--|---|------|--|
| Zeit | Themenschwerpunkte | | | | Praxisforen | | Ausstellerpräsentationen | | |
| | HS19 | HS20 | HS16 | HS17 | HS8 | 201 | N.N. | N.N. | |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | A | B | | | |
| | Kulturwissenschaften und Kulturvermittlung Koordination: Silvia Demmig, Claus Altmayer | Linguistik in Theorie und Praxis Koordination: Peter Colliander, Erwin Tschirner | Konzepte für eine studienbezogene Sprachausbildung Koordination: Susanne Duxa, Gabriela Leder, Christian Fandrych | Deutsch als Zweitsprache in Ausbildung und Beruf Koordination: Udo Ohm, Karen Schramm, Iris Beckmann-Schulz | Unterrichtspraxis Koordination: Martin Lange, Inger Petersen, Kristina Peuschel | Beruf und Qualifizierung Koordination: Amadeus Hempel, Annegret Middeke, Carmen Schier | Koordination: Annegret Middeke, Julia Schmidt | | |
| 09.00 bis 10.30 | Raum: Aula Plenarvortrag: Dr. Jochen Hellmann (Präsident der Deutsch-Französischen Hochschule [DFH]) N.N. | | | | | | | | |
| 10.45 bis 11.45 | Harald Zils (Binghamton) <i>Neue Themen und Methoden in amerikanischen German-Studies-Kursen</i> | Denisa Bordag / Magdalena Sieradz (Leipzig) <i>Erwerb von Perfekt und Passiv bei DaF-Lernern: Eine Korpusstudie</i> | Gabriele Graefen (München) <i>Von der Sperrigkeit der Wissenschaftssprache. Überlegungen zur Erarbeitung eines Lehrwerks</i> | Nicole Kimmelmann (Nürnberg) <i>Welche Kompetenzen brauchen Fachlehrkräfte in der beruflichen Bildung für eine Integrierte Sprachförderung im Fachunterricht?</i> | Hartmut Melchert (Mühlheim / Ruhr): <i>Digitales Aussprachetraining und digitale Sprachaufzeichnung in Integrationskursen</i> | Anne Dölemeyer (Hochschuldidaktisches Zentrum Leipzig) / Michaela Gläser-Zikuda / Jan Fendler (Univ.-Projekt „Lehren-Lernen“ Jena) <i>Lehre lernen. Unterstützungsangebote und Qualifizierung für Nachwuchswissenschaftlerinnen in der Hochschullehre</i> | Udo Tellmann / Matthias Jung (Düsseldorf) / Annegret Middeke (Göttingen) <i>Fachfremdsprachenmodule und didaktische Handreichungen aus dem EU-Projekt IDIAL^{4P}</i> | | |
| 12.00 bis 13.00 | Jan Paul Pietzuch (Bielefeld) <i>Zur (Un-)Ordnung im Kulturdiskurs der Fremdsprachenforschung: Grundzüge und vorläufige Ergebnisse einer korpusgestützten (Fach-) Diskursanalyse</i> | Christian Fandrych (Leipzig) <i>Das GeWiss-Korpus: Gesprochene Wissenschaftssprache im Vergleich – Deutsch, Englisch und Polnisch</i> | Stefan Rahn (Berlin) <i>Mündliche Prüfungen an der Hochschule mit nicht-deutschen Muttersprachlern</i> | Tatiana La Mura / Sabine Stallbaum (Hamburg / Bielefeld) <i>Qualifizierungsanforderungen und -angebote in der berufsbezogenen Sprachförderung und in der beruflichen Weiterbildung für pädagogische Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter</i> | Wolfgang Rug (Dornburg-Camburg) <i>Phonetik Kontrastiv – Modelle für die Unterrichtspraxis</i> | Isabella Waibel (LMU München) <i>Karrierewege und der Arbeitsmarkterfolg von Alumni der Studiengänge Deutsch als Fremdsprache: Ergebnisse der Befragungen aus dem Jahr 2009/2010 an ausgewählten Hochschulen in Deutschland</i> | Annegret Middeke (Göttingen) <i>Beratung zur Beantragung von EU-Fördermitteln</i> | | |
| | fakultativ: Exkursion(en) | | | | | | | | |